



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ὕπ' Ἀρ. 93 τῆς 6ης ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1961

### ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

#### ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

#### ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΙ ΝΟΜΟΙ ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΩΣ

Ὁ περί Παγίου Ταμείου (Ταμείον Ἀναπτύξεως) τῆς Τουρκικῆς Κοινο-  
τικῆς Συνελεύσεως Νόμος, ὑπογραφεὶς ὑπὸ τοῦ Ἀντιπροέδρου τῆς Δημο-  
κρατίας τὴν 20ὴν Μαΐου, 1961, δημοσιεύεται ὡδε συμφώνως τῇ παραγράφῳ  
(ι) τοῦ ἄρθρου 49 τοῦ Συντάγματος.

Ἄριθμὸς 10 τοῦ 1961

Ο ΠΕΡΙ ΠΑΓΙΟΥ ΤΑΜΕΙΟΥ (ΤΑΜΕΙΟΝ ΑΝΑΠΤΥΞΕΩΣ) ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ  
ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΩΣ ΝΟΜΟΣ, 1961.

#### Ι.—ΚΑΘΙΔΡΥΣΙΣ

Ἄρθρον 1

Καθιδρύεται Ταμείον Ἀναπτύξεως ὅπερ συνιστᾶ μέρος τοῦ Παγίου  
Ταμείου τῆς Τουρκικῆς Κοινοτικῆς Συνελεύσεως.

#### ΙΙ.—ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 2

Τὰ χρήματα τοῦ Ταμείου Ἀναπτύξεως σύγκεινται ἐκ τῶν ἀκολουθῶν  
ποσῶν :-

- (α) Τὸ ὑπόλοιπον τοῦ ἡμίσεος ἑκατομμυρίου λιρῶν τοῦ καταβληθέντος  
δυνάμει τοῦ ἔδαφίου (β) (ii) τῆς παραγράφου 2 τῶν ἀνταλλαγει-  
σῶν ἐπιστολῶν τῆς 15ης Αὐγούστου, 1960, μεταξὺ τῆς Κυβερνή-  
σεως τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου καὶ τῶν ἡγετῶν τῆς Τουρκικῆς  
Κοινοτικῆς ἀναφορικῶς πρὸς τὴν παροχὴν οἰκονομικῆς βοήθει-  
ας εἰς τὴν Τουρκικὴν Κοινότητα.
- (β) Τὸ ποσὸν τοῦ ἡμίσεος ἑκατομμυρίου λιρῶν τοῦ καταβληθησομένου  
ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου δυνάμει τοῦ  
ἔδαφίου (α) τῆς παραγράφου (2) τῶν προμνησθέντων ἀνταλλα-  
γισῶν ἐπιστολῶν, πέραν τοῦ ἡμίσεος ἑκατομμυρίου λιρῶν τοῦ  
χορηγηθέντος εἰς τὴν Τουρκικὴν Κεντρικὴν Συνεργατικὴν Τράπεζαν  
σμφώνως τῇ ἀποφάσει τῆς Συνελεύσεως τῇ ληφθείσῃ τὴν 19ην  
Σεπτεμβρίου, 1960.

- (γ) Πάν ποσόν ὅπερ δυνατὸν νὰ χορηγηθῆ τῇ Συνελεύσει, ὑπὸ τῆς Τουρκικῆς Κυβερνήσεως δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἀρθροῦ 108 τοῦ Συντάγματος διὰ σκοποὺς ἀναπτύξεως.
- (δ) Πάν ποσόν ὅπερ δυνατὸν νὰ χορηγηθῆ τῇ Συνελεύσει ὑπὸ μορφήν χορηγήματος ἐξ οἰασδήποτε πηγῆς, διὰ σκοποὺς ἀναπτύξεως.
- (ε) Πάν ποσόν ὅπερ ἡ Διοικοῦσα Ἐπιτροπὴ τοῦ Ταμείου Ἀναπτύξεως δυνατὸν νὰ δανειοθῆ.
- (στ) Πάν ποσόν ὅπερ δυνατὸν νὰ ἐκχωρηθῆ εἰς τὸ Ταμεῖον Ἀναπτύξεως ὑπὸ τοῦ Προϋπολογισμοῦ ἢ ἑτέρου νόμου τῆς Συνελεύσεως.

#### Ἄρθρον 3

Ἡ Διοικοῦσα Ἐπιτροπὴ τοῦ Ταμείου Ἀναπτύξεως δύναται νὰ συνάπτῃ μακροπρόθεσμα ἢ βραχυπρόθεσμα δάνεια ἅτινα θὰ χρησιμοποιῶνται ἐπὶ ἔργων προβλεπόμενων ὑπὸ τοῦ παρόντος νόμου.

Τῇ ἐγκρίσει τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς καὶ ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι θὰ ἀποπληρωθῆ τὸ βραδύτερον ἐντὸς τῆς περιόδου τῶν εἴκοσι ἐτῶν, δύναται νὰ ἐκδίδῃ τοκοφόρους ὁμολογίας, προνομιούχους ἢ μὴ. Ὑπὸ τῆς Διοικουσύης Ἐπιτροπῆς θὰ καθορίζωνται οἱ ὅροι ἀποπληρωμῆς, ὁ τόκος, ὁ χρόνος καὶ οἱ ἕτεροι ὅροι ὡς καὶ οἰκονομικὴ χρῆσις τῶν ἐκδοθησομένων ὁμολογιῶν.

Τὸ ὀλικόν ποσόν τοῦ συναφθησόμενου μακροπρόθεσμου ἢ βραχυπρόθεσμου δανείου ὡς καὶ τῶν ἐκδοθησομένων ὁμολογιῶν δὲν δύναται νὰ ὑπερβῆ τὸ ἐν πέμπτῳ τοῦ κατατεθειμένου κεφαλαίου τοῦ Ταμείου.

Ἡ Διοικοῦσα Ἐπιτροπὴ τῇ ἐγκρίσει τῆς Τουρκικῆς Κοινοτικῆς Συνελεύσεως δύναται νὰ συνάψῃ δάνειον πέραν τοῦ τοιοῦτου ὀριου.

Αἱ δυνάμει τοῦ παρόντος ἀρθροῦ συναπτόμεναι συμβάσεις καὶ ἐκδιδόμεναι ὁμολογίαι ὑπογράφονται ἐκ μέρους τοῦ Ταμείου Ἀναπτύξεως ὑπὸ τοῦ Προέδρου καὶ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῆς Διοικουσύης Ἐπιτροπῆς.

#### Ἄρθρον 4

Τὰ χρήματα τοῦ Ταμείου Ἀναπτύξεως διατίθενται ἀποκλειστικῶς διὰ τὴν παροχὴν δανείων εἰς τὰ ὑπὸ τῶν Τουρκικῶν Κοινοτικῶν νόμων καθιδρυθέντα γραφεῖα, ὄργανα καὶ ἀρχὰς καὶ εἰς τοὺς μετὰ τοιοῦτων γραφείων, ὄργανων καὶ ἀρχῶν συνδεδεμένους, ἢ ὑπὸ τὸν ἔλεγχον ἢ ἐποπτεῖαν αὐτῶν τελοῦντας ὄργανισμοὺς ἢ ἰδρύματα, διὰ τὰ ἔργα ἀναπτύξεως αὐτῶν.

Εἰς τὴν ἀνωτέρω παράγραφον ἐμπίπτουσιν τὰ ἔργα ἀναπτύξεως τὰ ἀφορῶντα εἰς τὴν Παιδείαν, Μορφωτικὰ Ζητήματα καὶ τὰ Βακουφία.

Αἱ Σχολικαὶ Ἐπιτροπεῖαι αἱ καθιδρυθεῖσαι ὑπὸ τοῦ Συνταγματικοῦ Νόμου τοῦ Τμήματος Παιδείας τῆς Τουρκικῆς Κοινοτικῆς Συνελεύσεως ὑπ' ἀρ. 11 τοῦ 1960 καὶ Ἐπιτροπεῖαι Τεμενῶν αἱ καθιδρυθεῖσαι ὑπὸ τοῦ περὶ Καθιδρύσεως τοῦ Τμήματος Βακουφίων καὶ Θρησκευτικῶν Ζητημάτων Νόμου τῆς Τουρκικῆς Κοινοτικῆς Συνελεύσεως ὑπ' ἀρ. 12 τοῦ 1960, κέκτῃνται ὡσαύτως ἐξουσίας συνάψεως δανείου ἐκ τοῦ Ταμείου Ἀναπτύξεως διὰ τοὺς ἀφορῶντας εἰς τὰ καθήκοντα αὐτῶν σκοποὺς.

#### Ἄρθρον 5

Ἄπαντα τὰ ἐκ τοῦ Ταμείου Ἀναπτύξεως δάνεια θὰ συνάπτονται, τηρουμένων τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν, μὲ τόκον μεταξὺ 4% καὶ 7% καὶ διὰ περίοδον μὴ ὑπερβαίνουσαν τὰ εἴκοσι ἔτη, θὰ ἀποσβένωνται δὲ δι' ἑτησίαν δόσεων ἀναλόγων πρὸς τὴν φύσιν τοῦ σκοποῦ δι' ὃν τὸ δάνειον συνήφθη καὶ πρὸς τὰ οἰκονομικὰ μέσα τοῦ γραφείου, ὄργανου, ἀρχῆς, ὀργανώσεως ἢ ἰδρύματος ὑφ' οὗ τοῦτο συνήφθη.

Τὸ συνάπτον τὸ δάνειον γραφεῖον, ὄργανον, ἀρχή, ὀργανώσις ἢ Ἴδρυμα ὑποχρεοῦται νὰ παράσῃ πᾶσαν πληροφορίαν, ἀσφάλειαν ἢ ἔγγραφον ὃ ἤθελεν ἀποκτήσῃ ἡ Διοικοῦσα Ἐπιτροπὴ τοῦ Ταμείου Ἀναπτύξεως.

### Άρθρον 6

Τά εκ του Ταμείου Αναπτύξεως δάνεια συνάπτονται δι' όποφάσεως λαμβανομένης υπό της Διοικούσης Έπιτροπής του τοιαύτου Ταμείου σύμφωνα φώνως τοις νόμοις και κανονισμοίς.

Αι συμβάσεις δανείων θά υπογράφωνται εκ μέρους της Διοικούσης Έπιτροπής του Ταμείου Αναπτύξεως, υπό του Προέδρου και Γενικού Γραμματέως ταύτης.

Αι τοιαύται συμβάσεις θά είναι ως έν τω τύπω τω ειδικώς καθοριζομένην έν τω Παραρτήματι τω συνημμένω τω παρόντι νόμω.

### Άρθρον 7

Τό εκ του Ταμείου Αναπτύξεως λαμβανόμενον εισόδημα υπό μορφήν τόκου ή ύφ' οιασδήποτε έτέρας μορφής θά καταβάλληται εις τό Πάγιον Ταμειον της Συνελεύσεως ως προϋπολογιζόμενον έσοδον.

## III.—ΔΙΟΙΚΗΣΙΣ ΤΟΥ ΤΑΜΕΙΟΥ.

### Άρθρον 8

Τηρουμένων των νόμων και κανονισμών, καθιδρύεται Διοικούσα Έπιτροπή του Ταμείου Αναπτύξεως, ήτις κέκτηται αρμοδιότητα και έξουσίας διοικήσεως του Ταμείου Αναπτύξεως.

Η Διοικούσα Έπιτροπή του Ταμείου Αναπτύξεως σύγκειται εκ των ακόλουθων προσώπων :—

- (α) Του Βοηθού Γραμματέως, παρά τω Γραφείω του Προέδρου του Έκτελεστικού Συμβουλίου.
- (β) Του Διευθυντού του Γραφείου Οικονομικών.
- (γ) Του Διευθυντού του Γραφείου Συνεργατικών Υποθέσεων.
- (δ) Του Διευθυντού του Γραφείου Κοινωνικών και Δημοτικών Υποθέσεων.
- (ε) Έξ ενός μέχρι τριών έτέρων προσώπων άτινα μη όντα μέλη της Συνελεύσεως διορίζονται έγγραφως, υπό της Έκτελεστικής Έπιτροπής, διά καθωρισμένην χρονικήν περίοδον.

Πρόεδρος της Διοικούσης Έπιτροπής του Ταμείου Αναπτύξεως είναι ο Βοηθός Γραμματεύς παρά τω Γραφείω του Προέδρου του Έκτελεστικού Συμβουλίου και Γενικός ο Διευθυντής του Γραφείου Οικονομικών.

Άπασαι αι σχετικαί πρός τό Ταμειον Αναπτύξεως υπηρεσίαι θά διενεργώνται υπό του Γραφείου Οικονομικών.

### Άρθρον 9

Διά την εφαρμογήν του παρόντος νόμου, ή Έκτελεστική Έπιτροπή δύναται να προβή εις την θέσπισιν κανονισμών.

## IV.—ΙΣΧΥΣ ΝΟΜΟΥ

### Άρθρον 10

Η Ισχύς του παρόντος νόμου άρχεται την 28ην Απριλίου, 1961.

### Άρθρον 11

Ο παρών νόμος εφαρμόζεται υπό της Έκτελεστικής Έπιτροπής.

## ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Τά υπό της Τουρκικής Κοινοτικής Συνελεύσεως και της Έκτελεστικής Έπιτροπής συναφθέντα δάνεια ή γενόμενα χορηγία πρό της έναρξεως της Ισχύος του παρόντος νόμου λογίζονται έγκυροι και τά συναφθέντα δάνεια πιστούνται υπέρ του Ταμείου Αναπτύξεως υπό τους αυτούς όρους και προϋποθέσεις.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΔΑΝΕΙΟΥ ΕΚ ΤΟΥ ΠΑΓΙΟΥ ΤΑΜΕΙΟΥ (ΤΑΜΕΙΟΝ ΑΝΑΠΤΥΞΕΩΣ) ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΩΣ.

1. Συμφωνία γενομένη μεταξύ τῆς Διοικούσης Ἐπιτροπῆς τοῦ Ταμείου Ἀναπτύξεως (ἐν τοῖς ἐφεξῆς καλουμένης «ὁ πιστωτής») ἀφ' ἑνός, καὶ..... (ἐν τοῖς ἐφεξῆς καλουμένου «ὁ ὀφειλέτης») ἀφ' ἑτέρου, δι' ὧν συμφωνεῖται ὡς ἐν τοῖς ἐφεξῆς :—

Ὁ ὀφειλέτης ἐδανείσθη, κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν καὶ ἦν συνήθη ἢ παροῦσα συμφωνία, ἐκ τοῦ πιστωτοῦ, £..... μίλις (..... λίρας).

2. Τὸ ὡς εἴρηται ποσὸν θὰ δαπανηθῆ ὑπὸ τοῦ ὀφειλέτου διὰ τοὺς ἀκολουθοῦσας σκοποὺς :—

3. Τὸ ὡς εἴρηται ποσὸν θὰ καταβληθῆ ὑπὸ τοῦ πιστωτοῦ εἰς τὸν ὀφειλέτην κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ἤρξαντο πραγματοποιούμενοι οἱ σκοποὶ οἱ ἐν παραγράφῳ 2 ἐκτιθέμενοι. Νοεῖται ὅτι, ὁ πιστωτής, κατὰ τὸ δοκοῦν, δύναται νὰ μὴ καταβάλλῃ πληρῆς τὸ ὡς εἴρηται ποσὸν κατὰ τὴν προμνησθεῖσαν ἡμερομηνίαν ἀλλὰ νὰ καταβάλλῃ τοῦτο διὰ δόσεων διαρκούσης τῆς πραγματώσεως τῶν σκοπῶν τούτων καθ' ὃν λόγον καθίσταται ἀναγκαία ἡ κατάβολη διὰ τὴν ἐπίτευξιν τῶν σκοπῶν τούτων.

4. Ὁ ὀφειλέτης θὰ ἀποδώσῃ εἰς τὸν πιστωτὴν τὸ ὡς εἴρηται ποσὸν πλέον τόκον πρὸς..... ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν (.....%) εἰς ἴσας ἐτήσιας δόσεις ἐκ £..... μίλις (..... λίρας) τῆς πρώτης δόσεως οὐσης πληρωτέας τὴν.....

5. Ἐν περιπτώσει ὑπερημερίας τοῦ ὀφειλέτου περὶ τὴν καταβολὴν οἰσδήποτε δόσεως καταστάσης πληρωτέας καὶ ἀπαιτητῆς, ὁ πιστωτής δικαιούται νὰ ἀποκτήσῃ τὸ πληρῆς ποσὸν τοῦ ὑπολειπομένου χρέους.

6. Ἐν περιπτώσει ὑπερημερίας τοῦ ὀφειλέτου περὶ τὴν καταβολὴν δόσεως ὅταν αὕτη καταστῆ πληρωτέα καὶ ἀπαιτητὴ καθ' οἰονδήποτε χρόνον ὁ πιστωτής δικαιούται, ἀνευ ἐπηρεασμοῦ οἰουδήποτε δικαιώματος ὁ δυνατὸν νὰ ἔχῃ δυνάμει τοῦ δικαίου τῶν συμβάσεων, νὰ προβῆ εἰς τὴν ἐπίσχεσιν τοῦ ἐκ πάσης πηγῆς εἰσοδήματος τοῦ ὀφειλέτου καὶ οὕτω νὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν πληρωμὴν τῆς τοιαύτης δόσεως.

Ἡμερομηνία συμβάσεως .....

Πιστωτής .....

Ἐκ μέρους τῆς Διοικούσης Ἐπιτροπῆς  
τοῦ Ταμείου Ἀναπτύξεως.

Ὁφειλέτης .....

Ἐκ μέρους .....

Μάρτυρες :

1. ....

2. ....